

Practical Analysis Of The Activity Of A Guide-Interpreter During Visits To Technical Facilities

Farhodova Asaloy Mansurbek qizi

Faculty of Translation Uzbek State University of World Languages, Uzbekistan

Received: 20 April 2026; **Accepted:** 16 May 2026; **Published:** 17 June 2026

Abstract: Tours to technical facilities are one of the important directions of modern tourism and education. During such visits, participants are provided with information about the activities of the enterprise, production processes, technological equipment and innovative solutions. The role of the guide-translator in this process is of particular importance. The article analyzes the practical aspects of the activities of the guide-translator during visits to technical facilities, their communicative competencies, terminological training, tasks in organizing excursions, and issues of using modern technologies. Also, practical proposals are developed to improve the effectiveness of technical excursions.

Keywords: Guide-translator, technical excursion, technical facility, translation activities, communicative competencies, terminology, industrial tourism, innovative technologies, professional translation, excursion services.

Introduction: In today's globalization environment, the development of international cooperation, increased interest in the activities of industrial enterprises, and technological progress are expanding visits to technical facilities. The number of foreign delegations, investors, students, and tourists visiting factories, plants, energy facilities, logistics centers, and other manufacturing enterprises is increasing year by year.

The successful organization of such visits largely depends on the activities of the guide-translator. The guide-translator not only ensures the exchange of information between two languages, but also performs the tasks of conveying technical information in an understandable form, organizing intercultural dialogue, and meeting the needs of the participants in the visit. Therefore, studying the practical aspects of the guide-translator's activities during visits to technical facilities is one of the current scientific issues.

Texnik ekskursiyalarni tashkil etishda gid-tarjimonning o'рни

Technical tours aim to introduce production processes, demonstrate the technological capabilities of enterprises and exchange experiences. In this process, the guide-translator acts as the main communication

bridge between the tour organizers and visitors. The main tasks of the guide-translator are:

- Preliminary familiarization with the excursion program;
- Proficiency in technical terminology;
- Presenting information to foreign guests in a clear and understandable manner;
- Mediating in question-and-answer sessions;
- Effectively organizing intercultural dialogue;
- Explaining safety rules during the excursion.

Practice shows that the higher the professional training of the guide-translator, the higher the efficiency of the excursion.

Communicative and terminological competencies of the guide-translator

A guide-translator working at technical facilities must have, in addition to general language knowledge, special terminological knowledge. Because incorrect translation of concepts related to production processes, technological equipment and technical safety can lead to distortion of information.

Key indicators of guide-translator competencies

Type of competence	Content	Importance
Linguistic competence	Excellent knowledge of foreign languages	High
Terminological competence	Knowledge of technical terms	Very high
Communicative competence	Effective communication	High
Intercultural competence	Working with people of different nationalities	High
Digital competence	Using modern technologies	Medium-high

Practical problems encountered during visits to technical facilities

Guides-interpreters face a number of difficulties during technical excursions. They are as follows:

- Complexity of technical terms;
- High noise level in enterprises;
- Speed of production processes;
- Narrow specialized speech of specialists;
- Need for simultaneous translation;

Differences in the level of knowledge of participants from different countries.

Translating terms related to new technologies and innovative equipment used in industrial enterprises, in particular, requires the tour guide to constantly update his knowledge.

The role of modern technologies in the activities of a tour guide

Digital technologies allow the tour guide to organize his activities more effectively. Mobile translation applications, electronic dictionaries, artificial intelligence-based translation systems and audio guide devices serve to improve the quality of excursions.

Today, the following technologies are widely used:

- Electronic terminology databases;
- Mobile translation programs;
- Audio guide systems;
- Artificial intelligence-based translation tools;
- Information presentation systems via QR code;
- Online tour platforms.

These tools not only facilitate the work of the guide-translator, but also create additional convenience for visitors.

Practical proposals for improving the efficiency of technical excursions

In order to improve the quality of visits to technical facilities, it is advisable to implement the following proposals:

1. Organize special technical terminology courses for guide-translators.

2. Conduct practical training in cooperation with industrial enterprises.

3. Create electronic terminological dictionaries for technical excursions.

4. Widely use artificial intelligence and digital technologies.

5. Regularly improve the skills of guide-translators.

6. Study and implement international experiences.

7. Create a database of multimedia materials on technical facilities.

Conclusion

The activity of a guide-translator during visits to technical facilities is one of the main factors determining the effectiveness of the excursion. The guide-translator acts not only as a translator, but also as a transmitter of information, intercultural mediator and organizer of communication. The use of modern technologies and innovative approaches allows us to further improve the quality of technical excursions. Therefore, improving the professional training and developing practical skills of guide-translators is one of the urgent tasks of today.

References

1. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining turizm va xizmatlar sohasini rivojlantirishga oid farmon va qarorlari.
2. Комиссаров В.Н. Теория перевода. – М.: Высшая школа, 1990.
3. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. – М.: ЭТС, 2002.
4. Швейцер А.Д. Теория перевода: статус, проблемы, аспекты. – Москва, 1988.
5. Gulyamov S.S. Turizm va ekskursiya faoliyatini tashkil etish. – Toshkent, 2021.
6. World Tourism Organization (UN Tourism). Tourism and Industrial Heritage Development. – Madrid, 2023.
7. OECD. Digital Technologies in Tourism Services. – Paris: OECD Publishing, 2022.
8. European Federation of Tourist Guide Associations. Professional Standards for Tourist Guides. –

Brussels, 2021.